



第五十九届会议

议程项目 99

第四次妇女问题世界会议和题为“2000 年妇女：二十一世纪两性平等、发展与和平”的大会第二十三届特别会议成果的执行情况

第三委员会的报告

报告员：卡洛斯·恩里克·加西亚·冈萨雷斯先生（萨尔瓦多）

一. 引言

1. 2004 年 9 月 17 日，大会第 2 次全体会议根据总务委员会的建议，决定将题为“第四次妇女问题世界会议和题为‘2000 年妇女：二十一世纪两性平等、发展与和平’的大会第二十三届特别会议成果的执行情况”的项目列入大会第五十九届会议议程，并将其分配给第三委员会。
2. 2004 年 10 月 12 日至 15 日，委员会第 10 至第 15 次会议就议程项目 99 及项目 98 一并进行了一般性讨论，并在 10 月 20 日和 11 月 4 日和 24 日举行的第 19、37 和 53 次会议上审议了关于项目 99 的提案并就该项目采取了行动。委员会讨论情况载于相关的简要记录（A/C. 3/59/SR. 10-15、19、37 和 53）。
3. 为审议该项目，委员会收到下列文件：
 - (a) 秘书长关于在执行《北京宣言和行动纲要》及大会第二十三届特别会议成果的后续行动中采取的措施和取得的进展的报告（A/59/214）；
 - (b) 秘书长关于对妇女的暴力行为的报告（A/59/281）；
 - (c) 2004 年 6 月 22 日卡塔尔常驻联合国代表给秘书长的信（A/59/115）；
 - (d) 2004 年 10 月 4 日西班牙常驻联合国代表给大会主席的信（A/C. 3/59/2）。



4. 在 10 月 12 日第 10 次会议上，经济和社会事务部提高妇女地位司司长和联合国妇女发展基金执行主任作了介绍性发言（见 A/C. 3/59/SR. 10）。
5. 在同次会议上，提高妇女地位国际研究训练所主任发了言（同上）。
6. 此外，在第 10 次会议上，委员会与上述发言者进行了问答，塞内加尔、萨尔瓦多、荷兰（代表欧洲联盟）、哥斯达黎加、多米尼加共和国、瑞典、瑞士、委内瑞拉玻利瓦尔共和国、科特迪瓦和冈比亚等国代表参加（同上）。
7. 在同一次会议上，消除对妇女歧视委员会主席也作了发言（同上）。

二. 提案的审议情况

A. 决议草案 A/C. 3/59/L. 23

8. 在 10 月 20 日第 19 次会议上，巴基斯坦代表以阿富汗、阿尔及利亚、阿塞拜疆、孟加拉国、白俄罗斯、伯利兹、贝宁、布基纳法索、中国、刚果、古巴、刚果民主共和国、吉布提、埃及、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、伊拉克、约旦、肯尼亚、科威特、利比里亚、阿拉伯利比亚民众国、马来西亚、毛里塔尼亚、摩洛哥、阿曼、巴基斯坦、卡塔尔、沙特阿拉伯、新加坡、苏丹、阿拉伯叙利亚共和国、土耳其、土库曼斯坦、越南和也门等国名义提出了一项决议草案（A/C. 3/59/L. 23），题为“消除一切形式的对妇女的暴力行为，包括题为‘2000 年妇女：二十一世纪两性平等、发展与和平’的大会第二十三届特别会议成果文件所列的犯罪”。其后，阿根廷、巴哈马、巴林、喀麦隆、佛得角、科摩罗、朝鲜民主主义人民共和国、多米尼加共和国、厄瓜多尔、斐济、格林纳达、几内亚比绍、海地、哈萨克斯坦、老挝人民民主共和国、黎巴嫩、马达加斯加、马拉维、马尔代夫、马里、毛里求斯、墨西哥、蒙古、纳米比亚、尼日利亚、菲律宾、大韩民国、塞内加尔、索马里、泰国、突尼斯、阿拉伯联合酋长国、乌拉圭和委内瑞拉玻利瓦尔共和国加入成为决议草案共同提案国。
9. 在 11 月 4 日第 37 次会议上，委员会未经表决通过了决议草案 A/C. 3/59/L. 23（见第 14 段，决议草案一）。
10. 在决议草案通过之前，巴基斯坦代表作了发言。在决议草案通过之后，加拿大代表（同时代表澳大利亚和新西兰）和荷兰代表（代表欧洲联盟）作了发言（见 A/C. 3/59/SR. 37）。

B. 题为“第四次妇女问题世界会议的后续行动及充分执行《北京宣言和行动纲要》和大会第二十三届特别会议的成果”的决议草案

11. 在 11 月 24 日第 53 次会议上，报告员报告了就题为“第四次妇女问题世界会议的后续行动及充分执行《北京宣言和行动纲要》及大会第二十三届特别会议的成果”的决议草案案文进行协商的情况。该决议草案由主席在非正式协商基础上提出，并以非正式文件分发。

12. 在同次会议上，秘书宣读了对决议草案案文的一处更正。委员会随后未经表决通过了经更正的决议草案（见第 14 段，决议草案二）。

13. 在决议草案通过之前，法国代表和美利坚合众国代表作了发言。在决议草案通过之后，大韩民国、荷兰（代表欧洲联盟）、新西兰（同时代表加拿大和澳大利亚）和日本等国代表作了发言（见 A/C. 3/59/SR. 53）。

三. 第三委员会的建议

14. 第三委员会建议大会通过下列决议草案：

决议草案一

消除一切形式的对妇女的暴力行为，包括题为“2000 年妇女：二十一世纪两性平等、发展与和平”的大会第二十三届特别会议成果文件所列的犯罪

大会，

回顾《联合国宪章》的宗旨和原则，其中除其他外，要求促成国际合作，不分种族、性别、语言或宗教，增进并激励对于全体人类之人权及基本自由之尊重，

又回顾《世界人权宣言》、¹《消除对妇女歧视宣言》、²《消除对妇女的暴力行为宣言》、³《联合国消除一切形式种族歧视宣言》、⁴第四次妇女问题世界会议通过的《北京宣言》⁵和《行动纲要》、⁶世界人权会议 1993 年 6 月 25 日通过的《维也纳宣言和行动纲领》⁷以及《联合国千年宣言》，⁸

还回顾其 2002 年 12 月 18 日第 57/181 号决议和 2004 年 3 月 12 日妇女地位委员会第四十八届会议商定结论，⁹

重申所有国家均有义务促进和保护《宪章》所宣扬的人权和基本自由，并重申缔约国根据国际人权文书，特别是《公民及政治权利国际盟约》、¹⁰《经济、社会、文化权利国际盟约》、¹⁰《消除对妇女一切形式歧视公约》、¹¹《消除一切形式种族歧视国际公约》、¹²《儿童权利公约》、¹³《禁止酷刑和其他残忍、不人道或

¹ 第 217 A(III)号决议。

² 见第 2263(XXII)号决议。

³ 见第 48/104 号决议。

⁴ 见第 1904(XVIII)号决议。

⁵ 《第四次妇女问题世界会议的报告，1995 年 9 月 4 日至 15 日，北京》(联合国出版物，出售品编号：C.96.IV.13)，第一章，决议 1，附件一。

⁶ 同上，附件二。

⁷ A/CONF.157/24(Part I)，第三章。

⁸ 见第 55/2 号决议。

⁹ 《经济及社会理事会正式记录，2004 年，补编第 7 号》(E/2004/27)，第一章，A 节，第三和第四。

¹⁰ 见第 2200 A(XXI)号决议，附件。

¹¹ 第 34/180 号决议，附件。

¹² 第 2106 A(XX)号决议，附件。

¹³ 第 44/25 号决议，附件。

有辱人格的待遇或处罚公约》¹⁴ 和《保护所有移徙工人及其家庭成员权利国际公约》¹⁵ 所承担的义务，

又重申题为“2000 年妇女：二十一世纪两性平等、发展与和平”的大会第二十三届特别会议的成果文件，¹⁶

还重申要求消除对妇女和女孩的暴力行为，特别是一切形式的商业色情剥削以及经济剥削，包括贩运妇女和儿童、杀害女婴、为维护名誉而犯罪、激情犯罪、出于种族动机的犯罪、诱拐和贩卖儿童、与嫁妆不足有关的暴力行为和死亡、被浇酸液和有害的传统习俗，例如切割女性生殖器官和早婚及逼婚，

强调必须以赋予妇女权力为手段，消除一切形式的对妇女的暴力行为，包括第二十三届特别会议成果文件所列罪行，

1. 欢迎秘书长的报告；¹⁷

2. 深为关切世界各地持续存在各种形式的对妇女的暴力和犯罪行为，特别是一切形式的商业色情剥削以及经济剥削，包括贩运妇女和儿童、杀害女婴、为维护名誉而犯罪、激情犯罪、出于种族动机的犯罪、诱拐和贩卖儿童、与嫁妆不足有关的暴力行为和死亡、被浇酸液以及有害的传统习俗，例如切割女性生殖器官和早婚及逼婚；

3. 强调一切形式的对妇女的暴力行为，包括大会第二十三届特别会议成果文件¹⁶ 所列罪行妨碍提高妇女地位和赋予妇女权力，并重申对妇女的暴力行为妨碍和损害或勾销妇女对人权和基本自由的享受；

4. 又强调需要将对各种年龄的妇女和女孩的一切形式的暴力行为，包括缘起于各种形式歧视的暴力行为视为可依法惩处的刑事犯罪；

5. 欢迎正在颁布或考虑采取的具体法律和全面立法措施，特别是针对危害妇女和女孩的各种形式暴力行为的措施；

6. 又欢迎在这方面开展各种倡议、战略和行动计划，目的是杜绝、防止、宣传、提供信息、立法、提供保护和福利、教育和研究、增强妇女经济能力及监测各种形式对妇女的暴力；

7. 重申人们日益认识到并且决心防止和制止对妇女的暴力行为，包括第二十三届特别会议成果文件所列罪行，在这方面欢迎各国政府为防止和消除这些行为而采取的各种法律、行政和其他措施，并要求高度重视进一步加强这类措施；

¹⁴ 第 39/46 号决议，附件。

¹⁵ 第 45/158 号决议，附件。

¹⁶ S-23/3 号决议，附件。

¹⁷ A/59/281。

8. **敦促**会员国提高民众的认识和加强预防措施，以消除在公共生活或私人生活中发生的一切形式的对妇女的暴力行为，鼓励和支持对民众进行宣传，通过同教育工作者、社区领袖以及电子媒体和出版界合作，开展教育和媒体宣传运动等途径，使民众更加认识到对妇女的暴力行为是不能接受的，而且社会代价高昂；

9. **吁请**各国鼓励和支持男子和男孩积极参与防止和消除一切形式的暴力，特别是基于性别的暴力，增强男子和男孩的觉悟，使之认识到他们有责任制止对妇女的暴力行为；

10. **表示赞赏**包括妇女组织在内的非政府组织、社区组织和个人所做的工作，使人们进一步认识一切形式的对妇女的暴力行为，包括第二十三届特别会议成果文件所列的罪行造成的经济、社会和心理损害，并在这方面鼓励各国政府继续支持非政府组织致力于解决这个问题；

11. **吁请**各国履行各项有关人权文书所规定的义务，执行《北京行动纲要》⁶和第二十三届特别会议的成果文件；

12. **鼓励**各缔约国在其提交消除对妇女歧视委员会和其他相关条约机构的报告中尽可能按性别分列数据和资料，说明为消除一切形式的对妇女的暴力行为，包括第二十三届特别会议成果文件所列罪行而采取的或开始采取的措施；

13. **敦促**联合国系统相关实体在其任务范围内，应各国的请求，协助它们努力防止和消除一切形式的对妇女的暴力行为，包括第二十三届特别会议成果文件所列罪行，并在这方面赞赏联合国人口基金、联合国儿童基金会和联合国妇女发展基金和其他相关基金及方案正在为防止及消除对妇女和女孩的暴力行为进行的工作；

14. **邀请**人权委员会暴力侵害妇女行为及其因果问题特别报告员在其工作中以及在根据任务规定提交人权委员会及大会的报告中，进一步同等重视一切形式的对妇女的暴力行为，包括第二十三届特别会议成果文件所列罪行；

15. **请**秘书长就此事向大会第六十届会议提交全面报告。

决议草案二

第四次妇女问题世界会议的后续行动及充分执行《北京宣言和行动纲要》和大会第二十三届特别会议的成果

大会，

回顾其以往关于这个问题的各项决议，包括 2003 年 12 月 22 日第 58/148 号决议，

又回顾分别在墨西哥城、哥本哈根、内罗毕和北京举行的四次妇女问题世界会议对提高妇女地位和促进两性平等作出的贡献，

深信《北京宣言和行动纲要》¹ 及题为“2000 年妇女：二十一世纪两性平等、发展与和平”的大会第二十三届特别会议的成果² 大有助于在世界各地提高妇女地位以实现两性平等，各国、联合国系统和其他有关组织必须将其化为有效的行动，

重申坚决致力于充分有效地执行《北京宣言和行动纲要》及第二十三届特别会议的成果文件，包括十二个重大关切领域，即妇女与贫穷、妇女的教育和培训、妇女与保健、对妇女的暴力行为、妇女与武装冲突、妇女与经济、妇女参与权力和决策、提高妇女地位的体制办法、妇女的人权、妇女与媒体、妇女与环境 and 女童等领域，

又重申坚决致力于克服在执行《北京宣言和行动纲要》及第二十三届特别会议的成果方面遇到的障碍，并在此方面加强有利的国家和国际环境，

确认执行《北京宣言和行动纲要》及第二十三届特别会议的成果的责任主要在国家一级，在这方面必须加强努力，并重申加强国际合作对有效执行《北京宣言和行动纲要》及第二十三届特别会议的成果是必不可少的，

欢迎更加重视妇女和女孩的处境以及将性别观点纳入联合国的工作，特别是纳入联合国各次主要会议、特别会议、首脑会议及其后续进程的成果中，并欢迎经济及社会理事会审查和评估关于将性别观点纳入联合国系统所有政策和方案的主流的第 1997/2 号商定结论在全系统的执行情况、在其议程中列入将性别观点纳入主流的问题、审议每年在将性别观点纳入主流方面的进展情况并在 2004 年实质性会议的成果中对性别观点给予重视，

重申大会和经济及社会理事会在提高妇女地位和促进两性平等方面所起的主要和必不可少的作用，同时注意到 2004 年 10 月 28 日安全理事会举行的有关妇女与和平和安全问题的公开辩论以及以往举行的辩论，

¹ 《第四次妇女问题世界会议的报告，1995 年 9 月 4 日至 15 日，北京》（联合国出版物，出售品编号：C.96.IV.13），第一章，决议 1，附件一和二。

² 第 S-23/2 号决议，附件，以及第 S-23/3 号决议，附件。

铭记大会相关决议和安全理事会 2000 年 10 月 31 日第 1325 (2000) 号决议，

1. 赞赏地注意到秘书长关于在执行《北京宣言和行动纲要》及第二十三届特别会议成果的后续行动中采取的措施和取得的进展的报告；³

2. 重申《北京宣言和行动纲要》¹ 及大会第二十三届特别会议通过的政治宣言以及执行《北京宣言和行动纲要》的进一步行动和倡议所载的目的、目标和承诺；²

3. 强调必须采取进一步行动，确保充分加速执行《北京宣言和行动纲要》及第二十三届特别会议的成果，途径除其他外包括增进和保护所有人权和基本自由，将性别观点纳入所有政策和方案的主流，促进妇女充分平等的参与和赋予妇女权力，以及为充分执行《北京行动纲要》加强国际合作；

4. 着重指出妇女地位委员会第四十九届会议的重要意义，该届会议将纪念《北京宣言和行动纲要》十周年和第二十三届特别会议五周年，委员会将在会议上审查《北京宣言和行动纲要》及第二十三届特别会议成果的执行情况，并审议提高妇女地位方面的当前挑战和前瞻性战略以及秘书长的全面报告；

5. 强调国家、区域和国际各级必须具有坚定、持续的政治意志和决心，以期充分加速执行《北京宣言和行动纲要》及第二十三届特别会议的成果；

6. 欢迎妇女地位委员会第四十九届会议提供了机会，以显示在充分有效执行《北京宣言和行动纲要》及第二十三届特别会议成果方面的持续、充分的决心；

7. 鼓励在较高的政治级别上参加妇女地位委员会第四十九届会议；

8. 邀请各国和联合国系统广为宣传即将举行的妇女地位委员会届会，包括为此与民间社会展开协商；

9. 吁请各国政府、联合国系统相关实体在各自任务范围内和包括非政府组织在内的民间社会所有相关行动者继续采取有效行动，充分切实地执行《北京宣言和行动纲要》及第二十三届特别会议的成果；

10. 强调必须通过确保妇女在与男子平等的基础上参与各级决策等办法，在国家与国际两级营造有利的环境，以确保妇女充分参与社会、政治和经济活动的各个方面，并在此方面呼吁各国扫除不利于充分执行《北京宣言和行动纲要》及第二十三届特别会议成果的障碍；

11. 又强调男子和男孩必须在促进两性平等方面与妇女和女孩承担共同责任，同时考虑到妇女地位委员会第四十八届会议通过的商定结论；

12. 欢迎妇女地位委员会协助贯彻《北京宣言和行动纲要》及第二十三届特别会议成果所作承诺并审查其执行情况，重申委员会将继续在这方面发挥重要作用

³ A/59/214。

用，并鼓励各国政府、联合国系统相关专门机构、基金和方案以及民间社会继续支持其工作；

13. **强调**执行自妇女地位委员会第四十届会议以来通过的各项商定结论的重要性；

14. **重申**决定大会、经济及社会理事会和妇女地位委员会根据各自任务并根据大会 1993 年 12 月 20 日第 48/162 号、2003 年 6 月 23 日第 57/270 B 号和其他相关决议，形成三级政府间机制，在全盘决策和后续行动以及协调执行和监测《北京行动纲要》和第二十三届特别会议的成果方面发挥首要作用；

15. **回顾**按照第 57/270 B 号决议的规定，第四次妇女问题世界会议和第二十三届特别会议的后续行动将继续在经济、社会及有关领域的主要国际会议和首脑会议的统筹协调后续行动框架内进行，在这方面又回顾大会曾请经济及社会理事会各职司委员会审查其工作方法，以便更好地执行联合国各次主要会议和首脑会议的成果，并不迟于 2005 年向经济及社会理事会提出关于审查结果的报告；

16. **认识到**各区域委员会和其他区域或次区域机构重视在其任务范围内，与各国政府协商，对全球和区域行动纲要以及对第二十三届特别会议成果的执行情况进行区域和次区域监测的工作，呼吁在这方面促进同一区域内各国政府之间或适当的国家机制之间的进一步合作，并在此方面欢迎联合国各区域委员会对妇女地位委员会第四十九届会议作出的贡献；

17. **鼓励**经济及社会理事会再次请尚未采取行动的区域委员会在各自任务和资源范围内，加紧努力建立数据库，定期更新，其中列出联合国系统各组织或机构在各自区域执行的所有方案和项目，并促进有关这些方案和项目的资料的传播，同时评价其通过执行《北京行动纲要》对赋予妇女权力的影响；

18. **欢迎**经济及社会理事会 2004 年 7 月 23 日第 2004/309 号决定，其中请妇女地位委员会主席通过经济及社会理事会向大会第六十届会议、包括向审查《联合国千年宣言》⁴ 的大会高级别活动提交委员会第四十九届会议的成果；

19. **强调**充分有效地执行《北京宣言和行动纲要》，促进两性平等，促进赋予妇女权力，促进妇女参与，并将性别观点纳入主流，这些都是推动落实《千年宣言》的要素，其目的就是为了实现各项国际商定的发展目标，包括《千年宣言》和联合国首脑会议、主要会议及特别会议成果所载的目标；

20. **认识到**还必须在国家和国际两级从所有现有的筹资机制，包括多边、双边和私人资源渠道，为发展中国家，包括最不发达国家和经济转型国家调集足够资源和新的额外资源；

⁴ 见第 55/2 号决议。

21. 请秘书长突出展示《北京宣言和行动纲要》对执行《千年宣言》所作的贡献，并将性别观点纳入他为审查《千年宣言》而编写的资料、包括报告当中；

22. 吁请会员国将性别观点纳入它们为审查《千年宣言》而编写的资料当中；

23. 请秘书长在其关于《联合国千年宣言》后续行动的报告中评估在促进实现两性平等的目标、特别是《千年宣言》所列发展目标方面取得的进展，并建议如何改进指标的衡量标准和覆盖范围，以便可以在一段较长的时间内评估实现两性平等方面的进展情况；

24. 邀请《消除对妇女一切形式歧视公约》⁵ 缔约国在其根据《公约》第 18 条向消除对妇女歧视委员会提交的报告中提供资料，说明为执行第二十三届特别会议成果和《北京行动纲要》而采取的措施；

25. 敦促缔约国充分履行其根据《消除对妇女一切形式歧视公约》所承担的义务，并促请尚未采取行动的缔约国考虑签署、批准或加入公约任择议定书；⁶

26. 确认法律、包括立法在促进两性平等和执行《北京行动纲要》方面的重要作用，赞扬各国在法律改革领域取得的进展，并吁请各国继续努力，废除歧视妇女的法律和根除此类做法，制定保护妇女权利和促进两性平等的法律和提倡这样的做法；

27. 敦促各会员国考虑签署、批准或加入《联合国打击跨国有组织犯罪公约》及其议定书，⁷ 尤其是《联合国打击跨国有组织犯罪公约关于预防、禁止和惩治贩运人口特别是妇女和儿童行为的补充议定书》；

28. 吁请各国政府、联合国系统和所有其他相关行动者在联合国最近召开的主要会议、首脑会议和特别会议的执行工作和后续行动中继续纳入性别观点；

29. 申明为了确保有效执行《北京行动纲要》的战略目标以及第二十三届特别会议的成果，联合国系统应继续促进一项积极而明显的将性别观点纳入主流的政策，包括通过提高妇女地位司、性别问题和提高妇女地位问题特别顾问办公室的工作以及继续设置各性别事务单位、协调中心和性别问题专家来推动此一政策，并争取所有联合国机构的积极支持，包括为此确保向所有联合国人员，特别是外勤人员提供将性别观点、包括性别影响分析纳入其工作的训练，并确保提供适当的后续训练；

30. 认识到有必要进一步将性别观点纳入其主要委员会和其他政府间机构的工作；

⁵ 第 34/180 号决议，附件。

⁶ 第 54/4 号决议，附件。

⁷ 第 55/25 号决议，附件一至三，和第 55/255 号决议，附件。

31. **请**所有处理方案和预算问题的机构，包括方案和协调委员会在内，确保所有方案、计划和方案预算明显地将性别观点纳入主流；

32. **鼓励**经济及社会理事会继续努力，确保将性别观点纳入主流的工作成为理事会及其附属机构所有活动的组成部分，包括为此目的在全系统执行其第1997/2号商定结论和2004年7月7日第2004/4号决议；

33. **欢迎**2005年在突尼斯举行信息社会世界首脑会议，并鼓励各国政府和所有其他利益有关者将性别观点纳入筹备进程和成果文件，同时考虑到妇女地位委员会第四十七届会议的商定结论；⁸

34. **认识到**妇女在预防和解决冲突及建设和平方面发挥重要作用，并敦促各国政府和联合国系统采取进一步步骤，确保纳入性别观点，确保妇女充分平等地参与预防和解决冲突及建设和平活动所有方面的各级决策和执行工作，并确保在冲突和冲突后局势中加强法治和过渡时期司法的努力纳入性别观点，以期在宪政、立法和司法改革中实现两性平等；

35. **大力鼓励**各国政府继续支持民间社会、特别是非政府组织和妇女组织发挥作用，帮助执行《北京宣言和行动纲要》及第二十三届特别会议的成果；

36. **请**秘书长继续促进《北京宣言和行动纲要》及第二十三届特别会议的成果，并以联合国所有正式语文尽可能广泛地传播这些文件；

37. **又请**秘书长每年就执行《北京宣言和行动纲要》及第二十三届特别会议成果的后续行动以及进展情况向大会、经济及社会理事会和妇女地位委员会提交报告，通过提供有关重大成就、汲取的经验和最佳做法的资料等方法，评估在联合国系统内将性别观点纳入主流的工作进度，并就联合国系统内的进一步措施及今后的行动战略提出建议；

38. **决定**将题为“第四次妇女问题世界会议和题为‘2000年妇女：二十一世纪两性平等、发展与和平’的大会第二十三届特别会议成果的执行情况”的项目列入大会第六十届会议临时议程。

⁸ 见《经济及社会理事会正式记录，2003年，补编第7号》(E/2003/27)，第一章，A节；又见经济及社会理事会第2003/44号决议。